

# IL PRANZO DEL MERCATO vi è proposto da...

**BIAS boutiques** Bellinzona  
Via Teatro 1  
091 8262461  
pelletteria, calzature,  
accessori, abbigliamento.



dal 1924



**GEOX**  
RESPIRA



<b>Antichi Sapori</b> Tel. 091 829 05 05, Gorduno	Insalata estiva, capretto nostrano (Barelli Lodrino) con contorno e dessert <i>Possibilità di pranzare e cenare nelle nostre tre sale climatizzate</i>	Fr. 35.—
<b>Bar L'incontro</b> Tel. 091 825 13 49, Bellinzona	Tartare e/o battuta al coltello di fassona	Fr. 26.—
<b>Cantinin dal Gatt</b> Tel. 091 825 27 71, Bellinzona	Filetti di pesce persico in pastella con patate fritte e salsa tartare	Fr. 25.—
<b>Casa del Popolo</b> Tel. 091 825 29 21, Viale Stazione 31	Coniglio al limone, servito con patate al rosmarino e verdure	Fr. 26.—
<b>Grottino Ticinese</b> Tel. 091 826 39 64, V. Lavizzari 1	Roast beef alla robespierre con patate al rosmarino e verdure	Fr. 26.—
<b>Grotto dei Pacifici</b> Tel. 091 825 67 57, Via alla Predella	Coniglio arrosto con patate al forno e dessert	Fr. 25.—
<b>Osteria Grotto del Nando</b> Tel. 091 825 55 62, Carasso	Roast beef con insalata di patate e dessert	Fr. 20.—
<b>Osteria Nanou da Tati</b> Tel. 091 826 12 12, Via Motto Mornera 4	Insalata russa della casa, punta di vitello alla salsa aioli o tonnata, contorno di verdure, dessert <i>Gradita la prenotazione – da asporto</i>	Fr. 20.—
<b>Penalty, da Patrizia e Remo</b> Tel. 091 825 99 96, Via Daro 6	Code di gamberoni alle verdurine (verdurine miste, panna) con riso selvaggio al burro	Fr. 35.—
<b>Piazza</b> Tel. 091 826 26 88, P. Governo	Impanata di maiale con patate fritte e verdure	Fr. 22.—
<b>Ristorante Hotel Unione</b> Tel. 091 825 55 77, Via Henri Guisan 1	Risotto al Merlot del Ticino mantecato al formaggio dell'Alpe Gorda e luganighetta della macelleria del Borgo	Fr. 24.—
<b>Ristorante Internazionale</b> Tel. 091 835 44 20, Viale Stazione 35	Risottino agli asparagi e speck croccante	Fr. 24.—
<b>Ristorante Montebello</b> Tel. 091 825 83 95, Salita alla Chiesa 3	Insalatina verde, galletto alla griglia con patate rosolate e verdura <i>Scopri le nostre novità sul sito <a href="http://www.ristorantemontebello.ch">www.ristorantemontebello.ch</a></i>	Fr. 25.—
<b>Ristorante Pizzeria Audia</b> (ex Gamper) Tel. 076 272 02 59, Viale Stazione 29a	Roast beef con patatine e insalata	Fr. 25.—
<b>Ristorante Stella</b> Tel. 091 857 33 36, Viale A. Sartori 1	Tagliatelle amatriciana, entrecôte di manzo ai funghi porcini e dessert	Fr. 25.—
<b>Ristorante Zoccolino</b> Tel. 091 290 82 41, Piazza Governo 5	Insalata verde e vitello tonnato	Fr. 22.—
<b>Romitaggio</b> Tel. 091 825 36 92, M. Carasso	Tartarino di tonno, cipollotto e olive taggiasche, calamarata al ragù di mare e dessert Gamberoni al curry con riso basmati	Fr. 18.— Fr. 20.—

Anno XLVIII

**LA**



[www.commercianti-bellinzona.ch](http://www.commercianti-bellinzona.ch)



Settimanale edito dalla Società Commercianti di Bellinzona e dintorni

**STADERA**



N. 22  
Mercato di sabato  
3 giugno 2023

## Domenica 18 giugno al campo Geretta La Pro Daro ricorda Fiorenzo Magni

Ci sono persone che nella loro vita terrena hanno lavorato – beninteso nei tempi liberi – ore e ore a favore di una società. Noi de La Stadera abbiamo conosciuto una persona che all'Unione Sportiva Pro Daro è stato sempre fedele. E lo ripetiamo certi che nessuno potrà asserire il contrario. Questa persona si chiama Fiorenzo Magni: qui è giusto aggiungere che professionalmente era uno dei controllori specialisti degli ascensori Schindler di Locarno. Il Fiore è stato sempre vicino alla Pro Daro: da ragazzino nelle categorie giovanili, da grandicello fra gli juniori, da adulto come giocatore della seconda squadra nero-azzurra e poi come membro di comitato, responsabile di varie commissioni, accompagnatore ufficiale e poi anche instancabile economo. È scomparso un anno fa e alla sua memoria l'Unione Sportiva Pro Daro, domenica 18 giugno 2023

al campo sportivo della Geretta organizza la prima edizione del Torneo Internazionale Fiorenzo Magni. Il programma della manifestazione che si svolgerà sull'arco dell'intera giornata, prevede che si sfideranno su due campi, otto squadre della categoria allievi D suddivise in due gironi all'italiana. Le compagini invitate e che hanno assicurato presenza sono: Associazione Calcio Pavia, Lombardia Uno (accademia del Milan), Foot Ball Rebel Zurigo, FC Winterthur, FC Rapperswil, FC Lugano e due squadre dell'US Pro Daro. Le partite inizieranno alle ore 9.30 e per l'occasione il campo della Geretta si vestirà a festa diventando un villaggio del calcio. Sarà in funzione un servizio gastronomico con diversi punti di ristoro con particolari animazioni. Il torneo alla memoria di "Fiore" è sostenuto da Swica Assicurazioni, Redil, 11 Team Sport, Taurus, Swiss

Life e Orologeria-Oreficeria Tetamanti. Per ricordare un carissimo amico si doveva fare una cosa in grande stile e il comitato dell'Unione Sportiva Pro Daro è riuscito nel suo intento. Il presidente Matteo Cavalli e i suoi infaticabili collaboratori che riteniamo opportuno citare a partire dal vice presidente Roberto Di Bartolomeo, la segretaria Giorgia Berra, la cassiera Roberta Carminati e i membri Mauro Morisoli, Biagio Danza e Maurizio Deldon meritano un immenso plauso. Il Torneo U12 con partecipazione internazionale è lanciato e al campo Geretta sono attesi tutti gli appassionati del calcio giovanile. Fiorenzo Magni non poteva essere ricordato in modo migliore!

F.Z.

<p><b>Eredi Luigi Bassi</b> Carpenteria in legno - Copertura tetti</p> <p>Via Fleming 9, CH - 6500 Bellinzona Telefono 091 826 37 71, Fax 091 826 37 32</p>	<p><b>TIPOGRAFIA TORRIANI SA</b></p> <p>Via Pizzo di Claro 3 6500 Bellinzona Tel. 091 825 89 19 info@tipografia-torriani.ch www.tipografia-torriani.ch</p>	<p>...i nostri... <b>"Record"</b> consulenza, competenza e qualità</p>
---	--	--

# Un patrizi al mercaa

di Silco

## I pumpiér da muntàgna

I pumpier da muntàgna, a diferenza da chi che i òpera in di cità e in di paés, i ga 'l còmput da intervegni in càso da incèndi da bôschi in zòn fòra màn e la magiùr part di vòlt in dùva sa po' mia nà cùn mèzzi da trasport. A so témp i pumpiér iéva ôman dal paés che i sa metéva a dispuziziùn in caso da bisögn per smurzà el föch e prutég sia el pàscul sia i bôschi. Dévum mia dismentigà che la gént la vivéva quasi esclusivamént d'agricultúra, da pasturizia e di prudòtt di càmp, di òrt e da la vigna. Dal bôschi i ricavàva el legnàm per fa i pài da la vigna, per costruiss atrézzi cum'è gèrli, campàsc, rastéi, scàl, cùnch e penàg per fa el bütér e, altretantu impurtant, i tiràva inséma el stràm (i fòi séch) per fàch el létt al bestiàm. Insòma i sa rangiàva ogniün per cünt sò. Da dané in giràva pòch e da cunsequénza i duvéva risparmià per cumprà el mangià e qui atrézzi che iéva mia in gràdo da fa sù lùr cumè la rànza per taia el fégn, i badì per cavà l'òrt e i càmp: insòma tüt quel che l'éva mia a la sò purtàda. In dal cùrs di ànn i sa

sempru urganizà püsé bégn e, per iniziativa dal cumügn, i séva cüstitüit uficialmént cun tant da cumandànt, vicecumandànt e pumpiér. Püsé tàrdi, cùl migliuramént di cundiziùn ecunòmich e cun l'èspériénza, ghé stài la necessità da ragrupà tüt i còrp e furmàn vùn regiunàl urganizà cun critéri agiurnà sòt a ògni aspèt, cumprés l'indenità a dipendenza da la funziùn. E pensà che i prim còrp iéva mia pagà perché i lavoràva da volontari. Al màsim el cumügn el ga dàva quaicòss che però léva mia da cunsiderà cum'è un pagamént. I pumpiér gràn part di vòlt i duvéva lavorà, e l'è ammò insci ànca adèss, sù terégn in gràn pendenza, adritùra a sbàlz, che se ta scàpa via un pè, te rischià da mazàs! Ma èl pericul el po' vegni da qualsiasi part cum'è quànd sa distàca i sàss e, specialmént da nòcc, i ta végn adòss quànd menu ta sa spèta. Pò capità, cùl füm che sa respira e ch'èl tò via la vista, da pèrt l'urientamént sénta savè da che part nà. Un altru pericul el po' rivà dai piànt, specialmént qui già séch, che i

brüsa e i sa strèpa cui cunsequénza che l'è fàcil imaginà. In qui sitüaziùn, per smurzà el föch, ghé mia altri mèzi che la pàla, pìch e rastél per pulì el terégn in manéra che i fiàm i tròva più èrba e fòi séch e, cun quai palàt da tèra, i sa smòrza. In dùva l'è pusibil, a dumà l'incèndi sa ricür ai idrànt se i cundòt ié mia tant distànt. Da quai ànn però el Furestàl dal Cantùn l'ha costruìt diversi serbatoi distribüit in muntàgna per dàch la pusibilità a l'elicòter da rifornìs d'acqua per pò spantigàla e smurzà i fiàm. Ma el lavür di pumpiér el finìs mia lì perché el pò ammò riprènd a brüsà püsé tàrdi perché el föch el còva ammò in profundità e tüt d'un d'un cùlp el pò cumincià da nòf. In piü el capità di vòlt che un pu d'aria la fa riprènd la bràsa di scepàd di piànt brüsà. Da cunsequénza, un grùp da pumpiér el déf restà in zona per quai di, ànca da nòcc, per asicüràs che tüt l'è a pòst. Ai pumpiér in particulàr a dévum vès ricunuscént perché i m'asicùra tranquillità e i cuntrübüiss a mantegni el teritòri.

macopie e per discutere di un volume nel quale l'autore affronta il tema della guerra attraverso la confessione intima delle cose viste, vis-

«Sulla guerra. Perché non riusciamo a non farla» (edizioni Redea Publishing): sabato 3 giugno dalle 10.30 alle 12.00. È l'occasione per un fir-

### → Nuovo libro

Gianluca Grossi incontra i lettori della Libreria Taborelli in occasione dell'uscita del suo nuovo libro:

**Agenzia generale Bellinzona**  
Michele Masdonati

Piazza del Sole 5  
6500 Bellinzona  
T 091 601 01 01  
bellinzona@mobiliare.ch  
mobiliare.ch

**Consulenti per il Bellinzonese:**  
Claudio Ostini, T 079 337 46 56  
Gabriele Rigozzi, T 079 686 62 86  
Marco Nobile, T 079 175 25 63  
Daniele Bernardazzi, T 079 237 05 43

la Mobiliare

002255



## Farmacie Pedroni

Airolo, Arbedo, Ascona, Bellinzona, Bodio, Camorino, Castione, Cugnasco, Faido, Locarno, Riazino, Roveredo, Sementina

**ALLTHERM Pharma Suisse SA Bellinzona:** Grossista Medicinali

**Home Care TI-CURO:** nutrizione clinica a domicilio  
**Alpersico SA** – Farmacia San Gottardo, Bellinzona

Self-service di materiale infermieristico 24/24h  
Farmacia San Gottardo, Bellinzona



sute, raccontate e capite al fronte e per infine smontare le trappole che essa ci tende trasformandoci nei suoi volenterosi servitori.

### → A Giubiasco

L'incontro pubblico con il Municipio è fissato per martedì 6 giugno alle ore 20. Per domande o per segnalare in anticipo possibili temi, l'invito è di scrivere alla mail [quartieri@bellinzona.ch](mailto:quartieri@bellinzona.ch) oppure chiamare lo 058 203 11 60.

### → Visagno Canta

Questo bel coro di Claro festeggia i 10 anni di attività e sabato 3 giugno alle ore 20 nella chiesa di San Rocco offrirà un concerto. Sarà ospite di Claro l'orchestra Swiss Accordion.

### → Gruppo Giovani Artore

Domenica 4 giugno al Grotto dei Pacifici si terrà il tradizionale pranzo degli anziani. Per informazioni telefonare 079 943 44 24.

### → GS Molinera

Marzio Pronzini inossidabile presidente del Gruppo Sportivo Molinera di Lumino ci informa che martedì 6 giugno alle ore 20 presso la

sala del Consiglio Comunale si terrà l'assemblea ordinaria del Club. Sono invitati soci attivi e simpatizzanti.

### → Conosciamoci

Oggi vi presentiamo il Bar Cervo. Nel cuore della piazza Giuseppe Buffi questo locale dinamico e accogliente propone piatti caldi e freddi per le vostre pause pranzo, bibite particolari local e non solo, ottimi aperitivi accompagnati da birre tradizionali e artigianali, più di 40 etichette di RUM, ottima selezione di GIN e varie marche di WHISKI. Tutto questo accompagnato da un ricco programma di concerti live, serate musicali, incontri, degustazione vini ed eventi culturali.

### → Il dialetto tradotto

E a grande richiesta ecco le frasi di Claudio Pollini tradotte in italiano. Dopo i votazioni u'mà nai giò dal birlo. Dopo le elezioni è sceso nella mia considerazione. L'ò pianta giò sot i portik a sc-trüscia. L'ho lasciato sotto i portici a fare lo struscio. U l'è vi-scta in candela. L'ha passata brutta. L'è traì sù l'anima. Ha vomitato l'inverosimile. Fato sc-tà che ma som sc-güràa 'nà canvèla. Così che mi sono spellato una ca-

viglia. Oöh la Pèpa! Accipicchia. Domà ca podom, ga fem faa la fin di agon. Appena possiamo li appenderemo a testa in giù. Grata mia! (o almeno fat mia ciapaa). Non rubare. A lü ga som in panza. Sono nelle sue grazie. M'è vègnüü 'na sc-gaiosa... cominci a mett giò un mazzafam. M'è venuta una gran fame. Inizio con cubetti di polenta e patate. I so gent i à decidüü da faagh al flambè. I suoi parenti hanno deciso per la cremazione.

### → In arrivo

L'Hotel Ristorante Unione ci informa che sta preparando i menù della carta estiva. Il seguito su [info@hotelunione.ch](mailto:info@hotelunione.ch).

### → Parole chiare

Tutti i proprietari delle ditte oggi in attività lo hanno ribadito in occasione dell'ultima riunione. Pedonalizzare Piazza Governo significa far morire tutti i commerci e la piazza diventerà quella del deserto.

### → Boutique Particolari

La liquidazione primavera/estate vi aspetta con il 50% su tutte le collezioni moda e molti altri sconti in Vicolo Muggiasca 1.

La Banca più antica del Ticino

Prodotti di risparmio  
Soluzioni d'investimento  
Gestione patrimoniale

Piazza Collegiata 3 | CH-6501 Bellinzona  
Tel. +41 91 821 51 21 | Fax. +41 91 825 66 18  
[info@banca.ch](mailto:info@banca.ch) | [www.banca.ch](http://www.banca.ch)



SOCIETÀ  
**BANCARIA**  
TICINESE

dal 1903